sanmarkos
Mankomunitatea

SAN MARKO MANKOMUNITATEKO BATZARRAREN AKTA
ACTA DE LA JUNTA DE LA MANCOMUNIDAD DE SAN MARCO

AKTA ZK./*ACTA Nº*	**290/18**
LEKUA/ *LUGAR*	San Marko Mankomunitatea Bilera aretoa *Mancomunidad de San Marcos- Sala de Reuniones* Vitoria-Gasteiz 10; Donostia-San Sebastian

EGUNA/ *DÍA*	**ORDUA/ *HORA***	**DEIALDIA/ *CONVOCATORIA***	**Deialdi eguna/ *Fecha convocatoria***
2018/07/20 *20/07/2018*	Hasiera/inicio: 09:30 Amaiera/final: 10:30	Ohikoa *Ordinaria*	2018/07/16 *16/07/2018*

BERTARATUAK				
1. KIDEAK/*VOCALES*				
UDALA/ *AYTO.*	**KIDEA/ *VOCAL***	**BERTARATUA/ *HA ASISTIDO***		**BOZKAK *VOTOS***
		BAI/SI	**EZ/NO**	
DONOSTIA SAN SEBASTIAN	Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga (EAJ-PNV) *(Mankomunitateko Lehendakaria/ Presidente de la Mancomunidad)*	X		23,5
	Miguel Angel Diez Bustos (PSE)	X		23,5
LASARTE-ORIA	Jon Antxordoki Rekondo (*Suplente de* Estitxu Alkorta Barraganen ordezkoa). (EAJ-PNV)	X		6,5
	Agustin Valdivia Calvo (PSE)	X		6,5
PASAIA	Lore Suarez Linazasoro (PSE) (bilurako 3. Gaitik aurrera a partir del punto 3º del orden del día).	X		6,5
	Miriam Cano Puy (EAJ-PNV) (bilkurako 3. Gaitik aurrera, a partir del punto 3º del orden del día)	X		6,5
LEZO	Miguel Angel Sanchez Antunez (EAJ-PNV)	X		5,5
	Jose Angel Sanchez Gallardo (EAJ-PNV)		X	-
URNIETA	Mikel Pagola Tolosa (EAJ-PNV)	X		5,5
	Jorge Segurado Iriondo (EAJ-PNV)	X		5,5
ASTIGARRAGA	Juan Martin Arregui Sagües (EAJ-PNV)	X		5,0
	Zorione Etxezarraga (EAJ-PNV) (*Suplente de* Mikel Duran Gonzaloren ordezkoa) (PSE)	X		5,0
ERRENTERIA	Jose Cruz Legorburu (*Suplente de* Miguel María Rodriguez Barberoren ordezkoa) (Irabaziz)	X		8,5
	Bernardo Lemos Taberna (BILDU)	X		8,5
OIARTZUN	Eneritz Arbelaiz Sarasti (BILDU)	X		5,5
	Iñaki Pikabea Lasa (BILDU)	X		5,5
HERNANI	Martin Aldaya Olasagasti (BILDU)	X		6,5
	Mª Coro Echeverria Tolosa (BILDU	X		6,5
USURBIL	Irene Gartzia Palacios (BILDU)	X		5,5
	Xabier Arregi Iparragirre (BILDU)	X		5,5
2. BESTEAK/*OTROS*		**GUZTIRA *TOTAL***		**151,5**

IDAZKARIA/ *SECRETARIO*	Xabier Loiola Aristi	KUDEATZAILEA/ *GERENTE*	Pedro Ugartemendia Garro
KONTU-HARTZAILEA/ *INTERVENTOR*	Julian Ortiz Arruabarrena	TEKNIKARI JURIDIKOA/ *TÉCNICA JURÍDICA*	Mirari Arriola Irizar

sanmarkos
Mankomunitatea

GAI ZERRENDA	ORDEN DEL DIA
1. Aurreko bilerako akta onartzea.	1. Aprobación del acta de la reunión anterior.
2. Lehendakariaren ebazpenen berri ematea.	2. Dar cuenta de las resoluciones del Presidente.
3. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioan B sorta hutsik deklaratzea.	3. Declarar desierto el lote B de la licitación de "la gestión de servicios del Centro de San Marcos".
4. San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko, publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez lizitatzeko espedientearekin hastea.	4. Iniciar el expediente por procedimiento negociado, sin publicidad, para la gestión de la planta Gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos.
5. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioaren espedientea hastea.	5. Iniciar el expediente de la licitación de la "gestión de servicios del Centro de San Marcos".
6. Industria-poligonoetako eta Teknologia-nahiz Enpresa-parkeetako erabiltzaileek sortutako udal-hondakina eta horiekiko asimilagarriak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko lizitazioaren espedientea hastea eta hura esleitu bitarte azken kontratuaren luzapena.	6. Iniciar el expediente de licitación del servicio de Recogida selectiva de residuos municipales o asimilables generados por los usuarios de los Polígonos Industriales, Parques Tecnológicos y Empresariales de la Mancomunidad de San Marcos y prorrogar el último contrato actual hasta su adjudicación.
7. Mankomunitateko garbiguneak kudeatzeko kontratuaren luzapena onartzea eta baita haren prezioen berrikuspena ere.	7. Aprobación de la prórroga del contrato de gestión de garbigunes de la Mancomunidad y su actualización de precios.
8. 2016 ekitaldirako onartutako Mankomunitatearen behin betiko aurrekontuen aurka jarritako 242/2016 helegitearen epaia betetzea.	8. Ejecución de sentencia dictada en el recurso 242/2016, interpuesto contra la aprobación definitiva de los presupuestos de la Mancomunidad para el ejercicio 2016.
9. 2014ko aurrekontuaren ekarpenen kalkulu berrien akordio proposamena (1626/2017 sententziaren exekuzioa - otsailaren 23ko Batzar Orokorraren akordioa).	9. Propuesta de acuerdo de recálculo de aportaciones municipales presupuesto 2014 (ejecución de la sentencia 1626/2017- Acuerdo de la Junta Ordinaria del 23 de febrero).
10. Galde-eskeak.	10. Ruegos y preguntas.

1. Aurreko bilerako akta onartzea.

2018ko maiatzaren 18ko bileraren akta onartu da, aldeko 130 botorekin. Aurreko bileran egon ez izateagatik abstenitu egin da Miguel Maria Rodriguez (8,5).

1. Aprobación del acta de la reunión anterior.

Se aprueba el acta de la sesión del 18 de mayo de 2018 con 130 votos a favor. Se ha abstenido Miguel Maria Rodriguez, por no haber estado en la anterior Junta.

2. Lehendakariaren ebazpenen berri ematea.

Azken batzarraz geroztik lehendakariak onartutako ebazpenen berri eman zaio Batzarrari.

Lehendakariak 17/2018 ebazpenaren inguruan azalpenak emateko eskatu dio Kudeatzaileari, izan ere, Aizmendiko zabortegian nahitaezko betearazpen espediente bat hasi baita.

Kudeatzaileak azaldu du, Aizmendiko zabortegian obrak egin direla aurreko urteetan eta lur batzuk daudela, erabilgarri ez direnak. Eskatu zaie bertatik ateratzeko FCC Medio Ambiente enpresakoei hainbat alditan eta, epeak amaituta atera ez dituztenez, Mankomunitatek nahitaezko betearazpen prozedura jarri dut martxan.

2. Dar cuenta de las resoluciones del Presidente.

Se ha dado cuenta a la Junta de las resoluciones aprobadas por el Presidente desde la última Junta.

El presidente invita al gerente a dar explicaciones sobre la resolución 17/2018 en relación a la incoación del expediente de ejecución forzosa en el vertedero de Aizmendi.

En palabras del gerente, en años anteriores se han realizado obras en el vertedero de Aizmendi y existen unas tierras a las que no se les puede dar uso alguno. En varias ocasiones se le ha solicitado a la empresa FCC Medio Ambiente que las retire y una vez cumplidos los plazos no ha cumplimentado el mandato, por lo cual la Mancomunidad ha iniciado un procedimiento de ejecución forzosa.

Ondoren, gai-zerrendako 3, 4 eta 5 puntuentzat Lehendakariak eta Kudeatzaileak azalpen orokorrak eman dituzte.

A continuación, tanto el presidente como el gerente proporcionan explicaciones generales en relación a los asuntos 3, 4 y 5 del orden del dia.

Azaldu dute, batetik, aurretik, San Markoko zentruan zerbitzuen lizitazioa martxan jarri zela eta aurreko Batzarrean, inor aurkeztu ez zelako, A, C eta D sortak hutsik utzi zirela.

Por un lado, se puso en marcha la licitación sobre los servicios en el centro de San Marcos y en la anterior Junta se declararon desiertos los lotes A, C y D por falta de ofertas.

Bestalde, azaldu da 3. puntua, proposamena aurkeztu zuen enpresak atzera egin duela baldintzak betetzen ez dituela ohartu delako, horregatik, hutsik uztea proposatzen da.

Por otro lado, se detalla el punto 3. La empresa que hizo la propuesta ha retirado la misma por incumplimiento de las condiciones exigidas. Ello lleva a proponer que también quede desierto.

Aurrekoaren ondorioz, berriz, lizitaziora ateratzea proposatzen da zerbitzua, 4. eta 5. puntuetan. Oraingoan, publizitaterik gabeko

Consecuencia de todo lo anterior, se propone realizar una nueva licitación del servicio en los puntos 4 y 5. En esta ocasión, la planta de

negoziatu bidez aterako da biogasaren planta, lehen C sorta zena, legeak aurreikusten duelak, hutsik geratzen diren kontratuen kasuan, eta zerbitzu teknikoek egoki deritzotelako. Lehengo A, B eta D sortak, ordea, modu irekian batera lizitatzea proposatzen da, banaturik joateak eskaintzak aurkezteko zailtasunak eragin ditzakeelakoan hemen ere.

biogás (anteriormente lote C) se va a licitar a través de un procedimiento negociado sin publicidad. En el caso de contratos que han quedado desiertos, la legislación lo prevé de esa manera. Además, los servicios técnicos estiman que la tramitación es adecuada. Sin embargo, en relación a los lotes A, B y D, se propone una licitación abierta conjunta, ya que separados pueden dificultar la presentación de ofertas.

Hori horrela, Biogasaren plantarako, Batzarreko gai zerrendako 4. puntuaren barne, 5. erabaki proposamen puntu bat gehitu behar da, arloan dabiltzan hiru enpresei gonbidapenak bidaltzeko.

Partiendo de esa base, para el 4º punto del orden den día, referido a la planta de biogás, se propone añadir el punto 5 en el acuerdo que permita enviar invitaciones a tres empresas del sector.

Puntuak bozkatzen hasi aurretik, Pasaiako bi ordezkariak sartu dira: Lore Suarez eta Miriam Cano.

Antes de proceder a la votación de los asuntos, han entrado a formar parte de la sesión las representantes del Ayuntamiento de Pasaia: Lore Suarez y Miriam Cano.

Xabier Arregik galdetu du ea ze aldaketa nabarmen egin diren eta ea bermatu daitekeen norbait aurkeztea.

Xabier Arregi pregunta sobre las modificaciones significativas. Además, desea conocer si con ellas se garantiza la presentación de ofertas.

Kudeatzaileak azaldu dizkio aldaketa nagusiak. Batetik, loteak ezabatu dira, ekonomia eskalak hausten zituelako, langileak banatzen zirelako eta sortetan banatzeak oztopoak eragin ditzakeelako. Bestalde, prezioa zerbait igo da, doikuntza batzuk egin dira, mantenu lanek eraginda makineria behar delako eta horrek suposatu dezakeen prezio igoeragatik. Azkenik, bolumen handiko kudeaketa kanpora atera behar zen lehendik eta horrek Eusko Jaurlaritzaren baimena eskatzen duenez, sei bederatzi hilabeteko epe bat ematen da baimena eskuratzeko.

El gerente subraya los principales cambios. Por un lado, se han eliminado los lotes, porque rompían la economía de escalas, porque se repartían trabajadores y porque distribuirlo en lotes puede traer dificultades. Por otro lado, se ha incrementado algo el precio, tras ciertos ajustes. Los trabajos de mantenimiento exigen maquinaria y ello puede suponer un coste más elevado. Por último, era necesario en primera instancia externalizar la gestión de los voluminosos, lo que exige una autorización del Gobierno Vasco. Así, se da una prógorra de seis-nueve meses para obtener la citada autorización.

Transferentzia gunea amaituko denez, eta hamaika langile daudenez, horrek atzera eragin diezaieke enpresa batzuei baina aldaketa hauekin norbait aurkeztea espero dela azaldu du.

Ya que el centro de transferencia deberá cesar su actividad y existen once trabajadores asociados a él, ciertas empresas se pueden retraer, pero con las citadas modificaciones se espera que exista alguna oferta.

Gaineratu du, gestio batzuk egin direla langileen egoera bideratzeko, egun San Markon burutzen diren lanak Zubietan egitera pasatzean, langile horiek bideratzeko, lan eskarmentua badutelako.

Añade que se han realizado gestiones para encaminar la situación de los trabajadores cuando los trabajos a ejecutar pasen de San Marcos a Zubieta. Se pretente colocar a esos trabajadores ya que disponen de experiencia.

Azalpenen ostean, banan bana bozkatu dira puntuak.

Tras dar las explicaciones, se han votado los asuntos de una manera individualizada.

3. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioan B sorta hutsik deklaratzea.

3. Declarar desierto el lote B de la licitación de "la gestión de servicios del Centro de San Marcos".

Lehendakariak batzarrari egin dion erabaki proposamenak honela dio:

La propuesta que el presidente realiza a la Junta para su aprobación, dice así:

"2018ko otsailaren 23ko ohiko Batzar Orokorrean, araudi harmonizatuan, prozedura ireki bidez, eta ohiko izapidez, San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko kontratazio espedientea, baldintza administratibo berezien agiria eta baldintza teknikoen agiria onartu ziren.

"En la Junta General ordinaria del 23 de febrero de 2018 se aprobaron el expediente y los pliegos técnicos y administrativos para la adjudicación del contrato de servicio del Centro de San Marcos por regulación armonizada, procedimiento abierto y tramitación ordinaria.

Lizitazioaren iragarkia 2018ko otsailaren 27an bidali zen Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera (iragarkia martxoaren 1ean argitaratua) eta data berean argitaratu zen kontratugilearen profilean, eskaintzak aurkezteko azken eguna apirilaren 30a zela adierazi zen. Era berean, martxoaren 8an argitaratu zen iragarkia Estatuko Aldizkari Ofizialean.

Con fecha 27 de febrero de 2018 se envió el anuncio de licitación al Diario Oficial de la Unión de Europea (anuncio publicado el 1 de marzo de 2018) y se publicó el anuncio el mismo día en el perfil del contratante; se señaló que el plazo para la presentación de proposiciones finalizaba el 30 de abril. Del mismo modo, el 8 de marzo de 2018 se publicó el anuncio de licitación en el Boletín Oficial del Estado.

B lotearentzat, eskaintza bat erregistratu zen, eta eskaintza horren 1 eta 2 gutun-azalen irekiera 2018ko maiatzaren 18an burutu zuen Kontratazio Mahaiak. Horren ondoren, Mankomunitateko zerbitzu teknikoei bidali zitzaien eskaintza hori aztertzeko lana.

Para el lote B se registró una oferta, a cuya apertura procedió la Mesa de Contratación el día 18 de mayo de 2018, apertura de los sobres 1 y 2. Tras lo cual encargó a los servicios técnicos de la Mancomunidad el estudio de oferta técnica presentada.

Dena den, B sortara aurkezturiko lizitatzaile bakarrak, Fomento de Construcciones y Contratas, S.A. (FCC)-k, 2018ko ekainaren 6an, proposamenari uko egiten zion idatzia erregistratu zuen, Bandintza Teknikoen Pleguek eskatutakoarekin bat ez zetozelako.

No obstante, el único licitante al lote B, Fomento de Construcciones y Contratas, S.A. (FCC), registró el 6 de junio de 2018 su renuncia la propuesta, basándose en que, no cumplen lo exigido en los Pliegos de Condiciones Técnicas.

Ikusirik kontratazio mahaiaren proposamena, ekainaren 12koa, ondorengo **AKORDIOA** hartzea proposatzen da:

Visto la propuesta de la mesa de contratación del 12 de junio se propone adoptar el siguiente **ACUERDO:**

LEHENA. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioan B sorta hutsik deklaratzea.

PRIMERO: Declarar desierto el lote B de la licitación de "la gestión de servicios del Centro de San Marcos"

BIGARRENA. Ebazpen hau, EBAOn, Estatuko

SEGUNDO. Publicar esta resolución en el

Aldizkari ofizialean eta kontratugilearen profilean argitaratzea."

DOUE, en el Boletín Oficial del Estado, así como en el perfil del contratante."

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 99,5 botorekin eta 52 abstentzioekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la ratificación propuesta por 99,5 votos a favor y 52 abstenciones.

Aldeko 99,5 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstenitutako 52 bozkak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

Los 99,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

4. San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko, publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez lizitatzeko espedientearekin hastea.

4. Iniciar el expediente por procedimiento negociado, sin publicidad, para la gestión de la planta Gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos.

Lehendakariak batzarrari egin dion erabaki proposamenak honela dio:

La propuesta que el presidente realiza a la Junta para su aprobación, dice así:

"2018ko otsailaren 23ko ohiko Batzar Orokorrean, araudi harmonizatuan, prozedura ireki bidez, eta ohiko izapidez, San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko kontratazio espedientea, baldintza administratibo berezien agiria eta baldintza teknikoen agiria onartu ziren.

"En la Junta General ordinaria del 23 de febrero de 2018 se aprobaron el expediente y los pliegos técnicos y administrativos para la adjudicación del contrato de servicio del Centro de San Marcos por regulación armonizada, procedimiento abierto y tramitación ordinaria.

Epea hori igarota, ez zen eskaintzarik aurkeztu A, C eta D loteetarako, eta, ondorioz, 2018ko maiatzaren 18ko saioan, Batzar honek, hiru loteak hutsik uztea erabaki zuen.

Finalizado el plazo, no se presentó oferta alguna para los lotes A, C y D, por lo que en la sesión del 18 de mayo de 2018 celebrada por esta Junta, se acordó, dejar los tres lotes desiertos.

Aurrekarien txostenean, eta beharrezkotasun eta egokitasun txostenean ageri den moduan, beharrezkoa da prozedura berriz hastea eta Sektore Publikoko Kontratu Legeak 9/2017, 168.1.a) artikuluan, aurreikusten du, lizitazio bat hutsik geratu den kasuetan, publizitaterik gabeko prozedura erabiltzea.

Tal y como consta en el informe de antecedentes como en el informe de necesidad e idoneidad del contrato, es necesario iniciar de nuevo la licitación, y la ley 9/2017 de Contratos del Sector Público prevé en su artículo 168.1.a) utilizar el procedimiento negociado sin publicidad para las licitaciones que hubieran quedado desiertas.

Kasu honetan, biogasaren plantako mantenu zerbitzuek konplexutasun berezirik ez dutela eta zerbitzua oso konkretua dela ikusita, egoki jotzen da lizitazio hau, aipaturiko publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez ateratzea.

En este caso, visto que el mantenimiento de la planta de biogás no supone especial complejidad y que el servicio es muy concreto, se ve conveniente llevar el a cabo esta licitación por el mencionado procedimiento

negociado sin publicidad.

Aurreko guztiaren ondorioz, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

Por todo ello, se propone el siguiente **ACUERDO:**

LEHENENGOA: Prozedura negoziatuz eta publizitaterik gabe San Marko zentroko biogas plantaren kontratazio espedientea onartzea.

PRIMERO: Aprobar el expediente de contratación de la gestión de la planta de biogás del Centro de San Marcos por procedimiento negociado y sin publicidad.

BIGARRENA: Kontratuaren beharrezkotasun eta egokitasuna onartzea, baita kontratazioa arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria eta Administrazio Baldintza Berezien Agiria ere.

SEGUNDO: Aprobar la necesidad e idoneidad del contrato, los Pliegos de Prescripciones Técnicas así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato

HIRUGARRENA: Esleipen prozedura hasi dadin xedatzea.

TERCERO: Disponer del inicio del procedimiento de adjudicación.

LAUGARRENA: 2018ko aurrekontuaren partiden kargura gastua onartzea."

CUARTO: Aprobar el gasto con cargo a las partidas del presupuesto de 2018."

Proposamen honi, Lehendakariak ondorengoa gehitu behar zaiola adierazi du:

El presidente, ha explicado que hay que añadir el siguiente punto:

BOSGARRENA: Ezarritako baldintzen arabera, ondorengo hiru enpresak gonbidatzea aipatutako zerbitzuaren kontratazioan parte hartzera, gonbidapena jasotzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita, 30 egunetan aurkeztu ahalko dute:

QUINTO: De acuerdo con las condiciones establecidas, invitar a las siguientes tres empresas a tomar parte en la contratación de dicho servicio, pudiendo presentar oferta dentro del plazo de 30 días a partir del siguiente a la recepción de la invitación.

- *ELKOR ELECTRICIDAD S.A.*
- *KEMEN ELECTRICIDAD ELECTROMECÁNICA S. L.*
- *GIROA S.A.*

- *ELKOR ELECTRICIDAD S.A.*
- *KEMEN ELECTRICIDAD ELECTROMECÁNICA S. L.*
- *GIROA S.A.*

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 99,5 botorekin eta 52 abstentzioekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la ratificación propuesta por 99,5 votos a favor y 52 abstenciones.

Aldeko 99,5 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstenitutako 52 bozkak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

Los 99,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

5. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioaren espedientea hastea.

Lehendakariak batzarrari egin dion erabaki proposamenak honela dio:

"2018ko otsailaren 23ko ohiko Batzar Orokorrean, araudi harmonizatuan, prozedura ireki bidez, eta ohiko izapidez, San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko kontratazio espedientea, baldintza administratibo berezien agiria eta baldintza teknikoen agiria onartu ziren.

Epea hori igarota, ez zen eskaintzarik aurkeztu A, C eta D sortetarako, eta, ondorioz, 2018ko maiatzaren 18ko saioan, Batzar honek, hiru loteak hutsik uztea erabaki zuen.

Kontuan hartuz B sortarako lizitatzaile bakarrak uko egin diola eskaintzari (deialdi honetako 3. puntuan ikusita), beharrezkoa da lizitazio berri bat hastea, aurreko A, B, eta D sortetarako, kasu honetan ere, prozedura ireki bidez egitea proposatzen da. Gainera, beharrezkotasun eta egokitasun txostenean azaltzen den moduan, sortetan ez banatzea proposatzen da lizitazio berri honetan.

Aurreko guztiaren ondorioz, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

LEHENENGOA: Prozedura ireki bidez, San Marko zentroa kudeatzeko kontratazio espedientea onartzea, kasu honetan sortetan banatu gabe.

BIGARRENA: Kontratuaren beharrezkotasun eta egokitasuna onartzea, baita kontratazioa arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria eta Administrazio Baldintza Berezien Agiria ere.

HIRUGARRENA: Esleipen prozedura hasi dadin xedatzea.

LAUGARRENA: 2018ko aurrekontuaren partiden kargura gastua onartzea.

BOSGARRENA: Lizitazioa Estatuko Aldizkari Ofizialean, Europar Batasuneko Aldizkari

5. Iniciar el expediente de la licitación de la "gestión de servicios del Centro de San Marcos".

La propuesta que el presidente realiza a la Junta para su aprobación, dice así:

"En la Junta General ordinaria del 23 de febrero de 2018 se aprobaron el expediente y los pliegos técnicos y administrativos para la adjudicación del contrato de servicio del Centro de San Marcos por regulación armonizada, procedimiento abierto y tramitación ordinaria.

Finalizado el plazo, no se presentó oferta alguna para los lotes A, C y D, por lo que en la sesión del 18 de mayo de 2018 celebrada por esta Junta, se acordó, dejar los tres lotes desiertos.

Teniendo en cuenta que el único licitador del lote B también ha renunciado a su propuesta, (visto en el del punto 3 de esta convocatoria), es necesario iniciar una nueva licitación para los anteriores lotes A, B, y D, en este caso, ser propone que se lleve a cabo por procedimiento abierto. No obstante lo anterior, según consta en el informe de necesidad e idoneidad, se propone no dividir en lotes en esta nueva licitación.

Por todo ello, se propone el siguiente **ACUERDO:**

PRIMERO: Aprobar el expediente para la contratación de la gestión de la del Centro de San Marcos por procedimiento abierto y en un único lote.

SEGUNDO: Aprobar la necesidad e idoneidad del contrato, los Pliegos de Prescripciones Técnicas así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato.

TERCERO: Disponer del inicio del procedimiento de adjudicación.

CUARTO: Aprobar el gasto con cargo a las partidas del presupuesto de 2018.

QUINTO: Publicar la licitación en el Boletin Oficial del Estado y el Diario Oficial de la Unión

Ofizialean eta kontratugilearen profilean argitaratzea."

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 99,5 botorekin eta 52 abstentzioekin.

Aldeko 99,5 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstenitutako 52 bozkak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

6. Industria-poligonoetako eta Teknologia-nahiz Enpresa-parkeetako erabiltzaileek sortutako udal-hondakina eta horiekiko asimilagarriak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko lizitazioaren espedientea hastea eta hura esleitu bitarte azken kontratuaren luzapena.

Lehendakariak batzarrari egin dion erabaki proposamenak honela dio:

"2013ko ekainaren 06an, Mankomunitateko Lehendakariak Formento de Construcciones y Contratas, S.A-rekin kontratua sinatu zuen, Industria-poligonoetako eta Teknologia- nahiz Enpresa-parkeetako erabiltzaileek sortutako udal-hondakina eta horiekiko asimilagarriak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko, lizitazioaren prozedura burutu ostean.

Kontratu hau, 2018ko ekainaren 05ean amaitu zen, ondorioz, beharrezkoa da lizitazio prozedura berriz hastea.

Aurrekoaren ondorioz, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

LEHENENGOA: Industria-poligonoetako eta Teknologia- nahiz Enpresa-parkeetako erabiltzaileek sortutako udal-hondakina eta horiekiko asimilagarriak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko kontratazio espedientea onartzea.

BIGARRENA: Kontratuaren beharrezkotasun eta egokitasuna onartzea, baita kontratazioa

Europea oficiales que corresponda y asimismo, en el perfil del contratante."

Realizada la votación, se ha aprobado la ratificación propuesta por 99,5 votos a favor y 52 abstenciones.

Los 99,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

6. Iniciar el expediente de licitación del servicio de Recogida selectiva de residuos municipales o asimilables generados por los usuarios de los Polígonos Industriales, Parques Tecnológicos y Empresariales de la Mancomunidad de San Marcos y prorrogar el último contrato actual hasta su adjudicación.

La propuesta que el presidente realiza a la Junta para su aprobación, dice así:

"El 06 de junio de 2013 el Presidente de la Mancomunidad firmó con Fomento de Construcciones y Contratas S.A. el contrato para la gestión del servicio de Recogida selectiva de residuos municipales o asimilables generados por los usuarios de los Polígonos Industriales, Parques Tecnológicos y Empresariales de la Mancomunidad de San Marcos, tras el correspondiente procedimiento de licitación.

Este contrato, finalizó, el 05 de junio del 2018 por lo que es necesario iniciar un nuevo procedimiento de licitación.

Por ello, se propone el siguiente **ACUERDO:**

PRIMERO: Aprobar el expediente para la contratación del servicio de Recogida selectiva de residuos municipales o asimilables generados por los usuarios de los Polígonos Industriales, Parques Tecnológicos y Empresariales de la Mancomunidad de San Marcos.

SEGUNDO: Aprobar la necesidad e idoneidad del contrato, los Pliegos de Prescripciones

arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria eta Administrazio Baldintza Berezien Agiria ere.

Técnicas así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato.

HIRUGARRENA: Esleipen prozedura hasi dadin xedatzea.

TERCERO: Disponer del inicio del procedimiento de adjudicación.

LAUGARRENA: 2018ko aurrekontuaren partiden kargura gastua onartzea.

CUARTO: Aprobar el gasto con cargo a las partidas del presupuesto de 2018.

BOSGARRENA: Lizitazioa Estatuko Aldizkari Ofizialean, Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean eta kontratugilearen profilean argitaratzea.

QUINTO: Publicar la licitación en el Boletin Oficial del Estado y el Diario Oficial de la Unión Europea oficiales que corresponda y asimismo, en el perfil del contratante.

SEIGARRENA: FCCrekin Industria-poligonoetako eta Teknologia- nahiz Enpresa-parkeetako erabiltzaileek sortutako udal-hondakina eta horiekiko asimilagarriak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko, egun, San Marko Mankomunitateak duen kontratuaren luzapena onartzea, kontratu berria esleitu bitarte.

SEXTO: Aprobar la prórroga del contrato que la mancomunidad tiene firmado con FCC SA, para la gestión de servicios de Recogida selectiva de residuos municipales o asimilables generados por los usuarios de los Polígonos Industriales, Parques Tecnológicos y Empresariales de la Mancomunidad de San Marcos, mientras se adjudíque el nuevo contrato.

ZAZPIGARRENA: Zehaztutako baldintzetan kontratua sinatzeko lehendakariari ahalmena ematea."

SEPTIMO: Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la firma de la prórroga en las condiciones que se establecen."

Lehendariak azaldu du Plegu hauek egungo lurralde esparruaren arabera burutu direla, kontuan hartu gabe Udal eskumenekin egon daitezkeen aldaketak. Ondorioz, azaldu du, kontratuaren zati nagusian, hots, lehen bi urteetan (luzagarria hiru aldiz urte bateko luzapenekin), udalen batek kontratuan sartzeko intentzioa badu edo uztekoa, berehala jakinaraztea, bi eguneko epean, asteartera arte, aurreko kontratuan egon diren aldaketak ez gertatzeko. Aldaketa handiak eragin ditzakeelako kontratuan.

Según manifiesta el presidente, los pliegos se han elaborado teniendo en cuenta el ámbito territorial actual, sin considerar las modificaciones relacionadas con las competencias municipales. Por tanto, en la parte principal del contrato, es decir, en los dos primeros años (prorrogables en tres ocasiones por periodos anuales) si algún ayuntamiento tuviera ya intención de formar parte del contrato o renunciar a él, se pide que sea comunicado inmediatamente, en un plazo de dos días (hasta el martes), para que no se de la situación del contrato anterior. Ello puede ocasionar cambios sustanciales en el contrato.

Horregatik, Lehendakariak akordioan puntu bat gehitzea proposatu du, bera ahaltzeko, aldaketaren bat jakinarazten bada pleguak aldatu eta argitaratzeko.

Por ello, el presidente propone incluir un nuevo punto en el acuerdo que le faculte a modificar y publicar los pliegos en caso de existir alguna comunicación de cambio.

Mankomunitateko kudeatzaileak kontratuaren ezaugarri nagusiak azaldu ditu. Egungo kontratutik ez dago aldaketa handirik, plastiko nahasketa bat eta ontzi arinen jasoketa sartu

El gerente de la Mancomunidad expone las características más significativas del contrato. No existen grandes cambios respecto al contrato actual. Se han incluido recogidas para

dira. Bestalde, azaldu du, lizitazioa elektronikoa izango da, lehen aldiz. Aurrez azaldu ez bada ere, San Markoko kontratu lizitazioa ere hala izango da.

la mezcla de plásticos y los envases ligeros. Añade que la licitación será electrónica por primera vez. Aunque anteriormente no lo ha mencionado, la licitación referente al contrato de San Marcos tendrá el mismo procedimiento.

Mankomunitateko idazkariak, zortzigarren puntua honela izatea proposatu du:

El secretario de la Mancomunidad propone que el punto octavo tenga la siguiente redacción:

ZORTZIGARRENA: Udal batek kontratuan parte hartzea uzteko erabakia jakinarazten badu, Mankomunitateko Lehendakaria ahaltzea pleguak egokitu eta argitaratzeko.

OCTAVO: Facultar al presidente de la Mancomunidad a adaptar y publicar los pliegos, si algún ayuntamiento notifica su decisión de no tomar parte en este contrato.

Ondoren, kontratu berria egin arte egun dagoen kontratua luzatzea ere aurreikusten denez, kudeatzaileak luzapen hori nola proposatzen den azaldu du; zehazki KPIa eguneratu da. Egun egiten duen enpresa ez dago ados prezioarekin, adierazi dute Hernaniko poligonoetan bilekta egitea utzi zenez, prezioak aldatu egin direla, eta ez dela errentagarria. Litekeena da, Batzarrari proposatu zaion luzapen kontratua ez sinatzea, eta akaso berriz ekarri beharko da gaia beste aldaketaren batekin.

A continuación se expone que hasta la nueva contratación está previsto prolongar el contrato actual y el gerente manifiesta cómo se va a proceder a la citada prórroga. Concretamente, se ha actualizado el IPC. La empresa que actualmente ofrece el servicio está disconforme con el precio. Desde que dejaron de realizar el servicio en los polígonos de Hernani, se modificaron los precios y no les resulta rentable. Puede ocurrir que no se firme el contrato de prórroga que se propone a la Junta y tenga que tratarse el asunto de nuevo con alguna modificación.

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 99,5 botorekin eta 52 abstentzioekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la ratificación propuesta por 99,5 votos a favor y 52 abstenciones.

Aldeko 99,5 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstenitutako 52 bozkak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

Los 99,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

7. Mankomunitateko garbiguneak kudeatzeko kontratuaren luzapena onartzea eta baita haren prezioaren berrikuspena ere.

7. Aprobación de la prórroga del contrato de gestión de garbigunes de la Mancomunidad y su actualización de precios.

Lehendakariak batzarrari egin dion erabaki proposamenak honela dio:

La propuesta que el presidente realiza a la Junta para su aprobación, dice así:

"2014ko apirilaren 16an, Mankomunitateak KOOPESERBI ABEErekin kontratua sinatu zuen, Mankomunitateko garbiguneak kudeatu

"Con fecha 16 de abril de 2014 la Mancomunidad firmó el contrato con UTE KOOPESERBI para llevar a cabo el servicio de

eta horien arreta eskaintzeko, baita hondakinak garraiatzeko ere, lizitazio prozedura burutu ostean.

atención y gestión de los garbigunes de la Mancomunidad y el transporte de residuos, tras el correspondiente procedimiento de licitación.

2018ko ekainaren 04an, egungo esleipendunak idatzia sartu du Mankomunitatean zerbitzuarekin jarraitzeko.

Con fecha 04 de junio de 2018, se ha recibido en la Mancomunidad escrito por parte del contratista para continuar en el servicio.

Aurrekoa ikusita, Mankomunitateko Zuzendari-Kudeatzaileak aldeko txostena egin zuen 2018ko ekainaren 05ean.

Visto lo anterior, el Director-Gerente de la Mancomunidad realizó el 05 de junio de 2018 informe favorable.

Horrez gain, 2018ko ekainaren 13an, kontratista berak eskaera sartu zuen, Administrazio Baldintza Berezien Agiriak aurreikusitako prezioen berrikuspena aplikatzeko. Pleguen 7. Artikuluaren arabera, zerbitzuaren lehenengo urtetik aurrera San Markoko Mankomunitatea urtero zenbatekoa eguneratzera behartuta dago eta, horretarako, ekitaldi ekonomikoari dagokion Estatuko kontsumoko prezioen indizearen aldaketari erreparatuko dio. Eguneratzea honako zerbitzuei aplikatuko zaie: batetik, garbiguneetan erabiltzaileak hartu eta arreta eskaintzeko urteko aurrekontuari eta, bestetik, bildutako hondakinak garraiatzeko prezio unitarioari.

Aparte de ello, con fecha de 13 de junio de 2018, el mismo contratista solicitó aplicar la revisión de precios previsto en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del contrato. Según el artículo 7, de los mismos, a partir del primer año de servicio, la Mancomunidad de San Marcos se obliga a actualizar anualmente los importes conforme a la variación del índice de precios al consumo del ejercicio económico de que se trate correspondiente al Estado. Esta actualización será aplicable tanto al presupuesto anual por el servicio de recepción y atención a los usuarios de los garbigunes, como al precio unitario por el servicio de transporte de los residuos recogidos.

INEk argitaratutako datuen arabera, Kontsumoko Prezioen Indize Orokor Nazionalaren aldaketa %1ekoa izan da 2017ko apiriletik 2018ko apirilera bitartean, beraz, kontratuaren prezioak ehuneko berean berraztertu behar dira 2018ko maiatzaren 1etik aurrera.

De acuerdo con los datos publicados por el INE, la variación del Índice General de Precios al Consumo Nacional ha sido del 1% para el período comprendido entre Abril de 2017 a Abril de 2018, por lo que los precios del contrato deben ser revisados en igual porcentaje, todo ello a partir del 1 de mayo de 2018.

Aurrekoa ikusirik, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

Visto lo anterior, se propone el siguiente **ACUERDO:**

LEHENA: KOOPESERBI ABEErekin San Markoko garbiguneak kudeatzeko, egun, mankomunitateak duen kontratuaren luzapena onartzea, Batzarrerako aurkeztu den kontratu ereduan jasotzen den moduan.

PRIMERO: Aprobar la prórroga del contrato que la mancomunidad tiene firmado con UTE KOOPESERBI, para la gestión de los garbigunes de San Marcos, mientras se adjudiquen las mismas, según el contrato que se ha presentado a la Junta.

BIGARRENA: Prezioak eguneratzea Mankomunitateko garbiguneak kudeatzeko, modu honetan:

SEGUNDO: Actualizar los precios por la gestión de garbigunes de la Mancomunidad, de la siguiente manera:

2018ko maiatzetik 2019ko apirilera bitartean prezio eguneratuak (%10eko BEZa kanpo) honakoak izango dira:

Los precios actualizados (10% de IVA no incluido) para el periodo comprendido entre Mayo de 2018 a Abril de 2019 son los siguientes:

2017ko maiatza-2018ko apirila:
•San Markoko Mankomunitateko garbiguneetan erabiltzaileak hartu eta arreta eskaintzeko zerbitzua: 174.563,91 € urtean.

•Edukiera handiko edukiontzietan bildutako hondakinak garraiatzeko zerbitzua: 2,19€ kilometroko.

Mayo 2018-Abril 2019:
•Servicio de recepción y atención a los usuarios de los garbigunes de la Mancomunidad de San Marcos: 174.563,91 € anual.
•Servicio de transporte de los residuos recogidos en los contenedores de gran capacidad: 2,19 € por kilómetro.

HIRUGARRENA: Zehaztutako baldintzetan kontratua sinatzeko lehendakariari ahalmena ematea.

TERCERO: Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la firma del contrato en las condiciones que se establecen.

LAUGARRENA: Akordio honen berri ematea ABEE KOOPESERBIri."

CUARTO: Notificar este acuerdo a UTE KOOPESERBI."

Kudeatzaileak azaldu du, hasierako kontratuan zegoen ordutegiak aldaketa batzuk izan dituela eta kontratu txiki moduan kudeatu direla. Luzapen honek hasierako kontratuari eragiten dio baina kontuan izan behar dira ondorengo aldaketak.

En palabras del gerente, el horario inicial del contrato ha sufrido modificaciones que se han gestionado a modo de contrato menor. Esta prórroga afecta al primer contrato, pero es necesario tomar en consideración las modificaciones posteriores.

Kontratuari urte pare bat geratzen zaizkio baina adierazi du hurrengo kontraturako puntu batzuk begiratu beharko direla, batetik, instalazioen mantenuari dagozkionak, ez daudelako egoera perfektuan, eta, bestalde, bertako langileek mankomunitateko eremuko lan konplexuenetakoa dute (jendaurreko harreta, ordutegiak,...), baina, aldiz, mankomunitateari zeharka lan egiten dioten langileetan gutxien kobratzen dutenak dira ez zaielako aplikagarri Gipuzkoako kale garbiketa eta hondakin hitzarmena. Beraz, hurrengorako horiek kontuan hartu beharko dira.

Al contrato le restan un par de años, pero según señala, para el próximo contrato será preciso revisar algunos puntos. Por una parte, aspectos relativos al mantenimiento de las instalaciones, ya que no están en perfectas condiciones; por otro lado, los trabajadores tienen uno de los trabajos más complejos en el ámbito de la Mancomunidad (atención a la ciudadanía, horarios...), no obstante, entre los trabajadores indirectos que trabajan para la Mancomunidad son los que menos cobran, ya que no les es aplicable el convenio de limpieza viaria y recogida de residuos de Gipuzkoa. De este modo, tales aspectos serán tenidos en cuenta.

Xabier Arregik, kudeatzailearen azken adierazpen horiekin bat etorri eta adierazi du hausnarketa bat egin beharra dagoela garbiguneen inguruan. Batetik, garbiguneen zabalkundearen inguruan, helburu gisara hartu beharko litzateke Udal bakoitzak bere garbigune zerbitzua edukitzea. Bestalde, zerbitzuak etengabeko zaintza eta sustapena eskatzen du eta bere horretan utzita indarra

Xabier Arregi está de acuerdo con la última afirmación del gerente y estima necesaria una reflexión en torno a los garbigunes. Por un lado, se debería analizar la ampliación de la red de garbigunes y asumir como objetivo que cada municipio tuviese su propio servicio de garbigune. Por otro lado, el servicio exige una supervisión y promoción continúas y si se dejan de lado, van perdiendo fuerza. Ello

galtzen joaten da, ondorioz, etengabe biziberritu behar du zerbitzua mankomunitetan. Azkenik, langileek lan baldintza egokiak izatea garrantzitsua da ere.

conlleva que continuamente sea necesario revivir el servicio en la Mancomunidad. Por último, es importante que los trabajadores tengan unas condiciones laborales apropiadas.

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 99,5 botorekin eta 52 abstentzioekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la ratificación propuesta por 99,5 votos a favor y 52 abstenciones.

Aldeko 99,5 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstenitutako 52 bozkak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

Los 99,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y las 52 abstenciones corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

Ondorengo 8 eta 9 puntuetarako Lehendakariak gaiak ordenez aldatuko direla adierazi du.

A continuación, señala el presidente que se va a modificar el orden de los asuntos que figuran como punto 8 y 9.

Ondorioz, lehenengo 9. puntua jorratu da.

Así, en primer lugar se va a debatir el punto 9.

9. 2014ko aurrekontuaren ekarpenen kalkulu berrien akordio proposamena (1626/2017 sententziaren exekuzioa - otsailaren 23ko Batzar Orokorraren akordioa).

9. Propuesta de acuerdo de recálculo de aportaciones municipales presupuesto 2014 (ejecución de la sentencia 1626/2017- Acuerdo de la Junta Ordinaria del 23 de febrero).

Lehendakariak Batzarrari egin dion erabaki proposamenak honela dio:

La propuesta que el presidente realiza a la Junta para su aprobación, dice lo siguiente:

"Otsailaren 23ko Ohiko Batzarrean ondorengo erabakia hartu zen:

"En la Junta Ordinaria del 23 de febrero se acordó lo siguiente:

"BAT- Mankomunitateko zerbitzu teknikoei eta bereziki zuzendari kudeatzaileari eskatzea 211/2014 sententziak ebatzitakoaren arabera:

"UNO- Solicitar a los servicios técnicos y especialmente al Director-Gerente en relación a lo dispuesto en la sentencia 211/2014:

1- Zerbitzu bat jasotzen ez duten udalak horren kostua ez ordaintzea.

1- Que los ayuntamientos que no reciben un servicio no abonen sus costes.

2.- Kostuak udalen artean banatzeko populazioaren irizpidea jarraitzea

2- Repartir los costes entre los ayuntamientos en función de la población.

2014. urteko ekarpen arrunten taula berria prestatzea urte horretan izandako benetako kostu eta sarrerak kontuan harturik

Prepara una nueva tabla de aportaciones ordinarias del año 2014 considerando los gastos e ingresos reales de ese año.

BI- Aipaturiko taula bukatzerakoan Batzar Orokorrera aurkeztea onarpena jaso eta izango

DOS- Una vez finalizada la mencionada tabla que se presente a la Junta General para su

dituen ondorioak ezarri daitezen."

Erabaki horretan oinarriturik, mankomunitateko zuzendari-kudeatzaileak 2018ko apirilaren 27an txosten bat egin zuen, kalkulu berriekin, eta maiatzaren 04ean, bilera ireki batean, mankomunitatea osatzen duten udaletako kontu-hartzaileei aurkeztu zitzaien.

Bilera horretan adierazi zen, kalkuluetan akats bat zegoela, (mankomunitateko kontabilitate zerbitzuen azaleratua) baina erabilitako irizpideak ez zirela aldatuko, eta azken taula entregatu zitzaien, azken kalkuluekin.

Behin kalkulu akats hori, eta beraz, azken ekarpenen taula konponduta, zuzendari-kudeatzaileak txosten berri bat izenpetu du, maiatzaren 7an.

Bertako kalkuluak jarraituz, azken ekarpenak hauek dira:

aprobación y se implementen sus consecuencias."

Basándose en ese acuerdo, el director-gerente de la mancomunidad realizó un informe con los nuevos cálculos el 27 de abril de 2018, el cual fue presentado, en una reunión abierta, el 04 de mayo a los interventores de los ayuntamientos que forman la Mancomunidad.

En esa reunión se informó de que había un error de cálculo en el informe, (puesto de relieve por los servicios contables de la mancomunidad) pero que los criterios utilizados no iban a variar, y se entregó la tabla de cálculos final.

Una vez subsanado el cálculo, y por consiguiente, la tabla final, el director-gerente ha vuelto a suscribir un informe nuevo, a fecha de 7 de mayo.

Siguiendo los cálculos del mismo, estos son las aportaciones finales a realizar:

	Biztanleak	Aurrekontua 2014	Zerbitzuka	Doikuntza €
Donostia	186.185,00	174.977,11 €	207.191,11 €	32.214,00 €
Errenteria	39.217,00	36.856,23 €	53.856,10 €	16.999,87 €
Hernani	19.296,00	18.134,43 €	-15.454,77 €	-33.589,20 €
Lasarte-Oria	17.889,00	16.812,13 €	25.157,56 €	8.345,44 €
Pasaia	15.945,00	14.985,15 €	12.030,40 €	-2.954,75 €
Oiartzun	10.006,00	9.403,66 €	-156,03 €	-9.559,70 €
Urnieta	6.167,00	5.795,76 €	8.672,74 €	2.876,98 €
Lezo	6.028,00	5.665,13 €	-94,00 €	-5.759,13 €
Usurbil	6.062,00	5.697,08 €	2.981,57 €	-2.715,51 €
Astigaraga	4.818,00	4.527,97 €	-1.330,03 €	-5.858,00 €

2018ko maiatzaren 7ko txostena, eta, beraz, ekarpen berrien taula oinarritzat hartuz, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

En base a ese informe del 07 de mayo de 2018, y, por consiguiente, la tabla de nuevas aportaciones se propone la adopción del siguiente **ACUERDO**:

LEHENA: Txosteneko 22. orriko ekarpen berrien taula onartzea.

PRIMERO: Aprobar la nueva tabla de aportaciones incluida en la página 22 del informe.

BIGARRENA: Ahalik eta azkarren, 2014ko ekitaldiko ekarpen osagarriaren eskaera bidaltzea saldo positiboa ateratzen zaien udalei.

SEGUNDO: Enviar, a la mayor brevedad posible, la solicitud de aportación complementaria del ejercicio 2014 a los ayuntamientos con saldo positivo.

HIRUGARRENA: Behin udal zordun guziek euren ekarpen kantitate guztiak ordainduta, saldo negatiboa ateratzen zaien udalei ordainketa egitea."

TERCERO: Abonar a los ayuntamientos con saldo negativo las cantidades reflejadas una vez que todos los ayuntamientos deudores hayan abonado las aportaciones en su totalidad."

Lehendakariak azaldu du, aurreko Batzarrean gaia jorratu zela eta mahai gainean uztea eskatu zela. Kontu-hartzaile batzuekin egon ondoren, ez da inolako azalpen gehiagorik eskatu ezta proposamenik egin ere. Horregatik, eta kontuan hartuz kalkulo hauek, epaiaren interpretazio modu bat direla, bozka egin ostean, aho batez onartzen ez bada, Epaitegira bidaliko da erabakia, modu horretara beteko dela azaltzeko.

En palabras del presidente ya fue debatido el asunto en la anterior Junta y se pidió dejarlo encima de la mesa. Tras haber estado con varios interventores, no se han pedido más explicaciones ni se ha realizado propuesta alguna. Basándose en lo anterior, y teniendo en cuenta que esos cálculos son un modo de interpretación del juez, tras la votación si no se aprueba por unanimidad, se enviará el acuerdo al juzgado. Servirá para exponer que se va a realizar de esa manera.

Xabier Arregik hitza hartu du esateko udaleko kontuhartzaileari eskatu diola txosten bat beren bozka teknikoki oinarritzeko eta txostenean egindako kontabilitate eta horren araberako ekarpenen inguruko ohar batzuk egin dituela. Dio, batetik, 2014ko gastuen inputazioan ez dela zortzapenaren printzipioa errespetatu eta, beraz, 2014ko eta 2015eko likidazioak hartu beharko lirateke kontuan, 2014ko benetako gastua aztertzerakoan eta, bestalde, ez dira likidazioko behin-betiko datuak aintzat hartu. Horretan oinarriturik, Usurbilek ez du onartuko exekuzio proposamena, kontu-hartzaileak ez dietelako eman argi berdea.

Toma la palabra Xabier Arregi para manifestar que le han solicitado a la interventora municipal un informe que fundamente técnicamente su voto. En el informe figuran la contabilidad y las aportaciones, así como algunas notas relacionadas con todo ello. Dice que en la imputación de los gastos referentes a 2014, no se ha respetado el principio de devengo y, por tanto, deberían considerarse las liquidaciones de los años 2014 y 2015 a la hora de analizarse el gasto real de 2014. Además, no se han tomado en cuenta los datos definitivos de la liquidación. Tomando como punto de partida tales afirmaciones, el Ayuntamiento de Usurbil no va a aprobar la propuesta de ejecución, ya que la interventora no le ha dado luz verde.

Mankomunitateko kontu-hartzaileak jakinarazitakoaren arabera, ez dago ados azalpenarekin. Lehenengo puntuari dagokionez, erabat legezkoa da 2014. eta 2015. urteetako datuak erabiltzea. Foru arau batek kredituak

El interventor de la Mancomunidad ha comunicado que no está de acuerdo con la explicación. Puesto que, en respuesta al punto uno, es totalmente legal utilizar los datos del 2014 y 2015, hay una norma foral que regula las

eranstea arautzen du eta hori erabili zenez, kudeatzaileak 2014. eta 2015. urteetako datuez baliatu da kalkuluetarako. Baliteke udal gehienetan, besteak beste, Usurbilen krediturik ez eranstea beren tamainarengatik, baina legezkoa da. Bigarren puntuari buruz, lehenik eta behin ekarpena egin eta, gero, likidazioa burutzeko, hainbatetan azaldu den bezala, ez dago eusten duen foru araurik. Foru legeriaren arabera, ekarpenak aurrekontuarekin finkatzen dira. Are gehiago, Mankomunitateko lehendakariak udalen batek aurrekontuan ez duela erantsi ikusten badu, kontra egin dezake. Ekarpenak berriz doi daitezen bigarren azterketa bat egiteko betebeharra ez dago foru arautegian eta bera kide den mankomunitateetan edo ezagutzen dituenetan ez da bigarren azterketa hori egiten.

incorporaciones de crédito y como se realizó esa incorporación, el gerente ha utilizado los datos del 2014 y 2015, para los cálculos. Puede ser que no se hagan esas incorporaciones en la mayoría de ayuntamientos como Usurbil por su tamaño pero es legal. En cuanto al segundo punto, de realizar primero las aportaciones y luego la liquidación que se ha comentado en varias ocasiones, no hay ninguna norma foral que lo soporte, según la normativa foral las aportaciones se fijan con el presupuesto, y, es más, si el Presidente de la Mancomunidad ve que algún ayuntamiento no lo ha incorporado en el presupuesto lo puede recurrir. En la normativa foral no ha encontrado ninguna obligación de hacer una segunda vuelta para reajustar las aportaciones, y en ninguna mancomunidad que sea parte o tenga noticia se realiza esa segunda vuelta.

Kudeatzailearen esanetan, 2014ko abenduaren 31n Mankomunitateak 2014. urteko zenbait faktura kontabilizatu zuen, baina 2104ko faktura batzuk 2015. urtean iristen dira, 2015. urteko datarekin, alegia.

El gerente ha explicado que el 31 de diciembre de 2014 la mancomunidad contabilizó una serie de facturas del 2014 pero algunas de las facturas que corresponden al 2014 llegan en el 2015, con fecha de 2015.

Mankomunitateak urtean sei milioi euro baino gehiago fakturatzen dituenez, hileko BEZaren aitorpena egin behar du eta Grupo de Consultores Betean S.L. enpresako aholkularien irizpideak jarraitzen ditu. Udal kontu-hartzaileekin izandako bileretan, gaia landu da eta Usurbilgo Udalari aholkulari berdinek aholkuak eman arren, ez dituzte irizpide berak erabili. Dena den, ez dute zergatik kontraesanekoak izan behar, erakunde bakoitzaren errealitatea kontuan hartuta.

La mancomunidad como factura más de seis millones de euros anuales, tiene que hacer la declaración del IVA mensual, y sigue los criterios de los asesores del Grupo de Consultores Betean S.L. En las reuniones que se han tenido con los interventores municipales ha salido el tema y aunque sean los mismos consultores los que asesoran al ayuntamiento de Usurbil, los criterios que han marcado no son los mismos, pero no tienen por que contradecirse, dada la realidad de cada entidad.

Horregatik, kudeatzailearen txostenari jarraiki, 2014. urtean kontabilizatu ziren gastu guztiei erreparatu zitzaien. Halaber, 2015. urtean kontabilizatutakoak ere kontuan hartu ziren, 2014. urteari bazegozkion. Horretarako, kreditua erantsi zenean bat etorri behar zuen fakturarekin.

Por ello, según el informe del gerente, se tuvieron en cuenta todos los gastos que se contabilizaron en el 2014 y los contabilizados en el 2015 que corresponden a 2014, teniendo en cuenta si la incorporación de crédito corresponde con la factura.

Kontu-hartzaileak berriz hartu du hitza honakoa argitzeko: hainbat ekitaldi likidatu behar direnez, 2014. urteko gastuak, 2015eko data zutenak, ez direla 2015. urteko likidazioan kontuan hartuko.

El interventor vuelve a tomar la palabra para aclara que como hay que liquidar varios ejercicios, los gastos que se han tenido en cuenta en el 2014 con fecha de 2015, no se tendrán en cuenta en la liquidación del 2015.

Xabier Arregik berriz hitza hartu du esateko

Toma la palabra nuevamente Xabier Arregi para

gaia guztiz teknikoa dela eta badakiela Usurbilgo udal kontu-hartzaileak aintzat hartu dituela San Markoko gerentziak, kontu-hartzaileak nahiz kontsultoriak esandakoak eta hala ere txosten hori egin duela.

indicar que el asunto es totalmente técnico. Le consta que la interventora municipal de Usurbil ha tomado en consideración lo señalado por el gerente e interventor de la Mancomunidad de San Marcos, así como por la consultoría y a pesar de ello ha realizado el referido informe.

Azkenik lehendakariak hitza hartu du esateko teknikoki desadostasunak egon daitezkeela, baina, egintza irmoa ez den bitarte ez dela exekutatuko.

Por, ultimo toma la palabra el presidente para señalar que técnicamente pueden existir discrepancias. No obstante, mientras el acto no resulte firme no se va a ejecutar.

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 99,5 botorekin eta aurkako 52 bozkekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la ratificación propuesta por 99,5 votos a favor y 52 en contra.

Aldeko 99,5 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; aurkako 52 bozkak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

Los 99,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y los 52 votos en contra corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

8. 2016 ekitaldirako onartutako Mankomunitatearen behin betiko aurrekontuen aurka jarritako 242/2016 helegitearen epaia betetzea.

8. Ejecución de sentencia dictada en el recurso 242/2016, interpuesto contra la aprobación definitiva de los presupuestos de la Mancomunidad para el ejercicio 2016.

2018ko otsailaren 23an egindako saioan, San Marko Mankomunitateko Batzarrak, mankomunitateak amore ematea berrestea erabaki zuen 242/2016 ohiko prozeduran.

En sesión celebrada el 23 de febrero de 2018 la Junta de la Mancomunidad de San Marcos acordó Ratificar el allanamiento de la mancomunidad en el procedimiento ordinario 242/2016.

2018ko apirilaren 16an EAEko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzien Salak sententzia eman zuen, eta kasazio errekurtsoa jartzeko epea pasata, 2018ko ekainaren 11ean, Sala berak, sententzia irmoa zela erabaki zuen.

El 16 de abril de 2018 la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco dictó sentencia y transcurrido el plazo para presentar recurso de casación con fecha 11 de junio de 2018, la misma Sala acordó la firmeza de la sentencia.

Ikusirik 242/2016 errekurtsoan, EAEko Auzitegi Nagusiak ebatzitakoa, eta hau iraganeko eta dagoeneko likidatuta dagoen aurrekontuari dagokiola (2016) honako **AKORDIOA** proposatzen da:

Vista la decisión del TSJPV en relación al recurso 242/2016 y teniendo en cuenta que afecta a un presupuesto pasado y ya liquidado (2016), se propone el siguiente **ACUERDO:**

LEHENA: Mankomunitateko zerbitzu teknikoei eta bereziki zuzendari kudeatzaileari eskatzea 242/2016 sententziak ebatzitakoaren arabera:

PRIMERO: Solicitar a los servicios técnicos y especialmente al Director-Gerente en relación a lo dispuesto en la sentencia 242/2016:

1- Zerbitzu bat jasotzen ez duten udalak horren

1- Que los ayuntamientos que no reciben un

kostua ez ordaintzea.

2.- Kostuak udalen artean banatzeko populazioaren irizpidea jarraitzea.

2016. urteko ekarpen arrunten taula berria prestatzea urte horretan izandako benetako kostu eta sarrerak kontuan harturik

BIGARRENA: Aipaturiko taula bukatzerakoan Batzar Orokorrera aurkeztea onarpena jaso eta izango dituen ondorioak ezarri daitezen."

Kudeatzaileak hitza hartu du esateko ikusirik 2014ko aurrekontuaren exekuzioarekin zer gertatu den, eta kalkuluak egiteak duen lanketa, ez duela lehentasunen zerrendan jarriko.

Bozkatu ostean, erabakia aho batez onartu da.

servicio no abonen sus costes

2- Repartir los costes entre los ayuntamientos en función de la población.

Prepara una nueva tabla de aportaciones ordinarias del año 2016 considerando los gastos e ingresos reales de ese año.

SEGUNDO: Una vez finalizada la mencionada tabla que se presente a la Junta General para su aprobación y se implementen sus consecuencias."

Toma la palabra el gerente y manifiesta que visto lo ocurrido con la ejecución del presupuesto para 2014 y el trabajo que suponen los cálculos, no lo va a colocar en su lista de prioridades.

Realizada la votación el acuerdo se ha adoptado por unanimidad.

10. Galde-eskeak.

Ez da galde-eskerik egon.

--

Akta ixtea

Lantzeko beste gairik izan ezean, LEHENDAKARITZAK saioa amaitutzat jo du buruan aipatutako eguneko EGUERDIKO 10:30 direnean. Bere eduki guztiarekin AKTA hau idatzi da eta LEHENDAKARITZAK nirekin, IDAZKARIA naizen honekin batera, sinatuko du. Horrez gain, nik neuk FEDE EMATEN dut.

10. Ruegos y preguntas.

No ha habido ruegos y preguntas.

--

Cierre de acta

Sin más asuntos que tratar, la PRESIDENCIA levanta la Sesión, siendo las 10:30 expresado en el encabezamiento, extendiéndose de todo su contenido la presente ACTA que firmará la PRESIDENCIA conmigo, el SECRETARIO, de que DOY FE,

EL SECRETARIO/IDAZKARIAK

EL PRESIDENTE/ LEHENDAKARIAK

sanmarko
Gasteiz, 10. 20018 Donostia
Tel 943 214 977